

УДК 811.161

*З.И. Минеева***СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ ГНЕЗДО С ВЕРШИНОЙ *КИТАЙ* В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

В статье рассматриваются дериваты, непосредственно или опосредованно мотивированные существительным *Китай* и входящие в одно словообразовательное гнездо. Используются семантический, структурно-семантический, корпусный методы анализа. Материал для исследования включает энциклопедические, толковые словари XXI в., словообразовательный словарь, Национальный корпус русского языка, научные и публицистические тексты. Делается вывод о том, что производные слова, входящие в словообразовательное гнездо с вершиной *Китай*, включают имена существительные, прилагательные, наречие, глаголы и образованы аффиксальными способами (префиксальным, суффиксальным, префиксально-суффиксальным); сложением, в том числе сложением с аффиксоидами, с интерфиксами, аббревиацией и контаминацией; семантической деривацией. Наибольшее количество дериватов представляют собой сложные существительные, а также имена и существительные, образованные с помощью префиксов и суффиксов. Всего насчитывается 35 продуктивных моделей словообразования, по которым от слова *Китай* образовано более 50 дериватов.

*Ключевые слова:* словообразовательное гнездо, сложение, аффиксация, семантическая деривация, Национальный корпус русского языка.

DOI: 10.35634/2412-9534-2019-29-6-942-952

Развитие международных отношений России, реализация модели многополярного мира, осуществление сотрудничества в сферах экономики, политики, науки, образования, культуры, спорта, туризма способствуют сближению РФ и КНР и составляют те экстралингвистические факторы, на фоне которых происходят интралингвистические процессы, затрагивающие прежде всего лексико-семантический и словообразовательный уровни языковой системы. В русском языке формируется лексика и фразеология, связанная мотивационными отношениями с названием страны и содержащая когнитивный опыт русских, который сложился в течение длительного взаимодействия с народом соседней страны.

Предмет данной статьи составляют дериваты, входящие в настоящее время в словообразовательное гнездо с вершиной *Китай*.

Цель статьи – определение состава словообразовательного гнезда с вершиной *Китай*, мотивационных отношений между дериватами, а также актуальных трендов, обеспечивающих развитие данной группы.

Методы исследования – семантический, структурно-семантический, корпусный, прагматический.

В качестве основного материала исследования привлекаются энциклопедические издания [15], толковые словари XXI в. [1; 11; 12; 18], словообразовательный словарь [17], научные и публицистические тексты, Национальный корпус русского языка [10].

По данным словообразовательного словаря А.Н. Тихонова 1990 г. гнездо с вершиной *Китай* формируют нарицательные имена существительные (бельфлер-китайка, кандиль-китайка, китаевед, китаеведение, китаец, китаист, китаистика, китайка ‘яблоня’, китайка ‘ткань’, китайчонок, китаянка), прилагательные (американо-китайский, англо-китайский, всекитайский, древнекитайский, индо-китайский, китаечный, китайский, китайско-американский, китайско-советский, китайско-японский, китайчатый, российско-китайский, советско-китайский, японо-китайский, японско-китайский), наречие (по-китайски) – всего 27 слов [17. С. 125-126].

Современные толковые словари позволяют дополнить группу дериватов феминитивом *китаистка* [18. С. 336-337], а энциклопедические источники – сложными именами собственными (Южно-Китайское море) и аббревиатурами (КНР, КВЖД) [15]. Значительная группа однокоренных дериватов фиксируется Национальным корпусом русского языка [10].

Далее рассматриваются дериваты с корнем *китај-*, извлеченные из разных источников и объединенные общими способами и моделями словообразования. Анализ активных деривационных процессов выявляет высокую продуктивность аффиксации и сложения разных типов.

## I Суффиксация Образование имен существительных

Непосредственно от исходного топонима *Китай* образованы одушевленные коррелятивные существительные мужского и женского рода с семантикой принадлежности к этносу и стране: *китаец* и *китайка* с помощью высокопродуктивного в последние десятилетия суффикса *-ец* и продуктивного *-анк(а)* по двум моделям кодеривации от общей производящей основы. Модель 1. *Китай* + *-ец* → *китаец*. Модель 2. *Китай* + *-анк(а)* → *китайка*.

Модификационная деривация дополняет состав этнонимов существительным с семантикой невзрослости *китайчонок*. А.Н. Тихонов устанавливает деривационные и мотивационные отношения *Китай* → *китай-чонок* [17]. Однако регулярная продуктивная модель включает одушевленное существительное мужского рода и существительное с семантикой невзрослости: *еврей* → *еврейчонок*, *арап* → *арапчонок*. Аналогичные отношения мотивации *китаец* → *китайчонок* эксплицированы в словарной дефиниции: «Китайчонок, нка, мн. китайчата, чат, м. Разг. Ребенок-китаец» [1. С. 84]. *Супруги Кэнноны из американского города Солт-Лейк-Сити (штат Юта) приехали в Китай не туристами и не по делам бизнеса, а для усыновления китайского ребенка из сиротского приюта в местечке Мао-мин, что в провинции Гуандун на юге КНР. Точнее даже для удочерения, поскольку из более 6000 маленьких китайчат,*

*вывезенных в прошлом году из Поднебесной приемными родителями в дюжину стран мира, все до единой – девочки* (Труд-7, 2001.01.10) [10]. Модель 3. *Китаец* + *-чонок* → *китайчонок*.

Морфонологическая особенность: усечение суффикса *-ец* у мотивирующего слова: *китай-ец* → *китай-чонок*, что наблюдается при образовании *татарин* → *татарчонок* и др. Форма множественного числа *китайчата*, в диалектной речи – *китайта*: – *Китайцы!* – *соврал я.* – *Да зачем ты имя сдался? У них своих голопузых китают полны избенки...* (Астафьев В. Последний поклон, 1968-1991) [10].

От *Китай* образованы существительные с семантикой предметности с помощью суффикса *-к(а)*. Модель 4. *Китай* + *-к(а)* → *китайка* ‘яблоня’ и *китайка* ‘ткань’.

Словарные дефиниции не всегда проясняют внутреннюю форму деривата: *китайка* ‘вид яблони с мелкими плодами, отличающийся большой морозоустойчивостью и засухоустойчивостью; плоды этой яблони’. *Варенье из китайки*; *китайка* ‘старинная плотная, чаще синяя, ткань (первоначально шёлковая, ввозимая из Китая, позднее хлопчатобумажная, производимая в России)’ [11. С. 430]. Выделение в качестве мотивирующего слова относительного прилагательного (*китайский*) или существительного (*Китай*) не принципиально, поскольку оба слова дают одну производящую основу. Об этом писала Е.А. Земская в комментарии к *ленинградец*. Считаем правильным относить данные существительные к омонимам, данный подход превалирует в лексикографической практике [1]; в БТС данные существительные представлены как разные ЛСВ одного слова [11].

Наименование специалиста *китаист* образовано с помощью самого продуктивного из современных суффиксов агентивов *-ист* [6]. Модель 5. *Китай* + *-ист* → *китаист* ‘специалист’.

Согласно общепринятой, скорее диахронической точке зрения, с помощью суффикса *-ик(а)* образовано название сферы деятельности специалиста, название науки [4. С. 363], хотя логика синхронического анализа предполагает формирование специалиста от названия науки и сферы деятельности. Модель 6. *Китаист* + *-ик(а)* → *китаистика* ‘сфера занятий, область знаний’.

От мотивирующего *Китай* с помощью высокопродуктивного суффикса лица женского пола *-к(а)* образуется синоним к этнониму *китайка* *китайка*, а также обозначение женщины, специалиста по китаистике от соответствующего существительного мужского рода. Модель 7. *Китай* + *-к(а)* → этноним *китайка*; *китаист* + *-к(а)* → *китаистка* ‘женщина-специалист’.

В современной русской речи более краткий этноним *китайка* используется наряду с феминитивом *китайка*. Примеры использования феминитива, который можно характеризовать как разговорный, содержит Национальный корпус русского языка: основной (1) и газетный (2) корпуса.

(1) *Вот и сидел он коло юбки своей рехнувшейся китайки, и с затаенной обидой и ревностью наблюдал, как расцветает Нюся...* (Рубина Д. Белая голубка Кордовы, 2009) [10]; *...во Владивостоке работают в кафе поварами китайки с ОТКРЫТОЙ формой туберкулеза, который воздушно-капельным путем передается* (коллективный. Форум: Хватит губить детей! 2011) [10].

(2) *Одна китайка, – или как правильно, девушка из Китая, так она просто потрясенная была весь месяц* (Комсомольская правда, 2013.06.28) [15]; *Только из этого Китая выходят не китайцы и*

не *китайки*, а выходит Миша и говорит: «Маменька, подите сюда, в Китай!» (Комсомольская правда, 2013.06.14) [10].

В некодифицированной речи имеются номинации мужского рода с пейоративной коннотацией китаёза, -ы; китаёз, -а, м. *Уничиж. разг.-сниж.* О китайце. *Вчера у китаез в ресторане обедали.* □ *Присутствие в многотысячной толпе узкоглазых китаёз нескольких сот хлопцев-туристов с ма-тушки Руси вносило необходимый оживляж в происходящее.* МК 21/10/94 [19. С. 257].

Этнофолизм представлен в НКРЯ 14 документами, 18 вхождением 1922-2013 гг. (основной корпус) и 4 документами и вхождением 2000-2011 гг. (газетный корпус), используется в одном из русских названий рассказа Джека Лондона 1909 г. («The Chinago» переводится на русский язык как «Китаеза», «Ходя» и «Шинаго»), в названии рассказа А.Г. Тигая «Китаеза», который лег в основу одноименного киноблокбастера («Китаеза» и «Поцелуй бабочки»), а в 2006 г. по сценарию А. Тигая в театре Комиссаржевской поставлен спектакль.

*Отступление от высокой классики в Комиссаржевке намечено только одно: обращение к новой пьесе петербургского кинорежиссера и сценариста Аркадия Тигая «Китаеза» в авторском исполнении* (Известия, 2006.09.15) [10].

Пейоративный характер номинации проявляется в сочетании слова с глаголом *обзывать* (*обзывать китаезами*) и в употреблении в одном ряду с другими этнофолизмами – *макаронники*: ... *французский мультфильм «Няня-мумия», переведенный на русский язык по заказу телеканала СТС. Среди персонажей мультфильма – «мафия», разделенная на «макаронников» и «китаез»* (Комсомольская правда, 2002.02.08) [10]; *Иностранцев аристократы презирали безнаказанно, весело и открыто, маскируя этим страх перед ними и зависть к ним, намекая отнюдь не тонко, что надо глядеть остро за ними, иначе ОНИ погубят Россию: все эти япошки и китаёзы, армяшки, жиды, чухны и хохлы, негритосы и татарва, а также, при случае, колбасники, макаронники и лягушатники* (Берберова Н.Н. Железная женщина, 1978-1980) [10].

Употребление в одном ряду подтверждает наличие коннотации пейоративной оценки и включенность псевдоэтнонима в число этнофолизмов. Модель 7. *Китай* + -оз(а) → *кита-ёз-а* 'китаец'.

### Образование имен прилагательных

От исходного *Китай* образовано относительное прилагательное *китайский* по узуальной продуктивной модели. Модель 1. *Китай* + -ск(ий) → *китайский*. «*Китайский*, ая, ое. Относящ. к Китаю, китайцам, принадлежащий, свойственный им. *Китайская Народная Республика (КНР) Китайский язык. Китайское письмо (иероглифы). Китайская политика. Китайское искусство. Китайские вооруженные силы. Китайские реформы в народном хозяйстве. Китайский юань.* // Произрастающий, обитающий в Китае (в составных названиях растений и животных). *Китайская роза. Китайский орех. Китайская слива. Китайский гусь. Китайский окунь.* // Созданный, изготовленный, выведенный и т.п. в Китае или так, как в Китае. *Традиционные китайские изделия из кости, лака, эмали. Китайские вышивки* [1. С. 82-83]. Обращает на себя внимание значительная репрезентативность прилагательного в медийных текстах и расширение его синтагматики.

От существительного *китайка* 'ткань' образованы с помощью суффиксов -ат(ый) и -н(ый) прилагательные *китайчатый* и *китаечный*. Они являются синонимами, относятся к устаревшей лексике: *китайчатый* ая, ое. *Устар.* Относящ. к китайке (1.Китайка), сшитый из нее. *китайчатый шлафрок, китайчатый халат, китайчатые сарафаны; Китаечный*, ая, ое. *Устар.* То же, что *китайчатый*. *китаечная фабрика* [1. С. 82-83]. Модель 2. *китайка* + -ат(ый) → *китайч-атый*. (морфонологическое чередование к//ч). Модель 3. *китайка* + -н(ый) → *китаечный* (чередование к//ч, 0 // е).

*Китаеведческий* [12] образовано от композита *китаеведение*. Модель 4. *китаеведение* + -чск(ий) → *китаеведческий*.

## II. Префиксация

### Образование имен существительных

В последние десятилетия в сфере отыменного словообразования очень активна префиксация, наибольшей продуктивностью обладает префикс с семантикой негации *не-*. В базе данных НКРЯ имеют место префиксальные дериваты (1) *некитаец*, (2) *некитайянка*, (3) *некитайка*.

Модель 1: *не-* + этноним мужского рода *китаец* → *некитаец*. Модель 2: *не-* + этноним женского рода *китаянка* → *некитаянка*. Модель 3: *не-* + предметные существительные *китайка* → *некитайка*.

Нередко контекст одновременно включает мотивирующее слово и префиксальный дериват с целью сопоставления и противопоставления групп людей по признаку этноса.

(1) Однако «синий фонарь» он получил в конфуцианской кумирне близ Северомостовой улицы и стал единственным **некитайцем**, удостоенным такого положения (Скворцов В. Сингапурский квартет, 2001) [15]; ... соотечественники актера, владеющие боевыми искусствами, были возмущены тем, что он разглашал в своей школе секреты кунгфу **некитайцам**, а также подробно демонстрировал некоторые приемы на экране (Труд-7, 2005.09.08) [15]; Надо подчеркнуть, что все автомобили по Калганскому пути бывают перегружены **китайцами** до невозможности: сидят буквально **китаец** на **китайце**, тогда как по отношению к **некитайцам** автомобили идут и должны идти неперегруженными, с нормой в 3 человека (Козлов П.К. Географический дневник Тибетской экспедиции 1923-1926 гг. №1. 1923-1924)) [15]; С первыми лучами света уже стеной стояли **китайцы** от барачков до вокзала. Позднее стали подходить и **некитайцы** (Федорова Н. Семья [автоперевод] 1952) [15]; Однако маньчжур и **китайцы** вели переговоры в характерном для них стиле, исходя из концепции Среднего государства (все **некитайцы** по этой концепции воспринимались как варвары, обязанные платить императору дань, изъявляя полную покорность) (Храмчихин А. «Брестская крепость» на Амуре // «Русская жизнь», 2012) [15].

Феминитив *некитаянка* активно используется на сайтах Интернета, в корпусе представлен единственным примером 2010 г.:

(2) Самая богатая **некитаянка** в списке - испанка Розалия Мэра... (РБК Daily, 2010.10.12) [10].

(3) *Некитайка* в интернет-текстах называет вещь, изготовленную не в Китае: *доска скейт... либо китаяка, либо некитайка* (<http://skateboarding.ru/forum/showthread.php?t=22029&page=3>). Здесь мотивирующее слово *китайка*, как и префиксальный дериват, имеет предметное значение, оба слова относятся к разговорной лексике.

Префикс *про-* привносит в производные имена семантику приверженности тому, что названо мотивирующим словом. Значение дериватов определяется следующим образом: «Слова, называющие лицо, примыкающее к тому или иному направлению, группировке, представителю которой назван мотивирующим словом: *профашист, просоциалист*» [16. С. 230].

Существительное *прокитаец* в НКРЯ представлено единичным примером: *Мы прочим Костеньке дипломатическое поприще, но это, вы понимаете, не вяжется с уличными потасовками. Да ведь это и опасно для жизни, в конце концов... Там была «Волчья Сотня», – хмуро сказал Михаил Михайлович, – и хулиганы из «Красной Стражи». Сбежалась всяческая шваль – и просоветчики, и **прокитайцы**, и младотурки уже ехали, но, к счастью, опоздали* (Аксенов В. Остров Крым (авторская редакция), 1977-1979) [10].

### Образование имен прилагательных

В основном и газетном корпусах НКРЯ имеются документы, включающие прилагательные с префиксами *анти-*, *не-*, *про-*, *псевдо-*, что свидетельствует об активности аффиксальной префиксации.

Префиксальное образование с *анти-* в значении 'против' репрезентативно в общественно-политической сфере, основной корпус содержит 16 документов, 23 вхождения 1911–2014 гг., газетный – 47 документов, 54 вхождения 2003-2014 гг. Особенности синтагматики демонстрируют словосочетания: *антикитайское лобби, антикитайский пакт, доклад* (2005 г.), *антикитайская политика, демагогия* (2013 г.), *антикитайские зачистки, настроения* (2014 г.).

Дериват с префиксом негации *некитайский* используется как определение к широкому кругу лексем в медийных текстах (газетный корпус НКРЯ): *некитайские фильмы* (2013 г.), *спортсмены* (2009 г.), *лица* (2008 г.), *некитайская юрисдикция* (2004 г.), *некитайский социализм* (2002 г.). Первое словоупотребление *некитайские народы* относится к 1905 г., противопоставление *китайский – некитайский* не теряет своей актуальности: ... для китайцев все **некитайские народы** – варвары (РБК Daily, 2005.06.30) [10].

Имя прилагательное с семантикой приверженности обладает воспроизводимостью, в НКРЯ зафиксировано 10 документов, 11 вхождений 1965–2003 гг. (основной корпус) и 11 документов и вхождений 2004-2013 гг. (газетный корпус): – *Мне кажется, у вас в студии сидит какой-то **прокитайский агент**, который тянет нас в сторону Китая* (Комсомольская правда, 2013.11.01) [10].

Сочетаемость прилагательного по данным НКРЯ: *прокитайские боевики, оптимисты, организации, отряды, партии (2), политические силы, шаги, экстремисты; прокитайский агент, кандидат, краевед, курс; прокитайская направленность, округа, организация, ориентация, партия, пропаганда, Северная Корея, прокитайское лобби (2).*

*Мы сидели и обсуждали, какие политические силы придут к власти в Афганистане – просоветские или прокитайские* (Совершенно секретно, 2003.09.01) [10].

Дериват, включающий префикс *псевдо-* со значением неистинности, ложности, относится к неологизмам, что подтверждается корпусными данными: НКРЯ содержит 4 документа и вхождения 1999-2009 гг. (основной корпус), 4 документа и вхождения 2004-2008 гг. (газетный корпус). *Псевдо-китайский* употребляется в тех случаях, когда речь идет о том, что в действительности не является китайским: *псевдокитайский балахон* (2004 г.), *псевдокитайские вазы* (2007 г.), *танцы* (2008 г.), *псевдокитайская ширма* (2009 г.). Пример из современной русской прозы: *О, дорогой, единственный, никчемный наш русский язык, которым мы все повязаны здесь до смерти! Жаль, подумала я, что мы так и не выпускали «Бюллетень» этих псевдокитайских призраков* (Рубина Д. Наш китайский бизнес // «Знамя», 1999) [10].

Модель 1: *анти-* ‘против’ + *китайский* → *антикитайский* ‘направленный против китайского’.  
Модель 2: *не-* + *китайский* → *некитайский*. Модель 3: *про-* + *китайский* → *прокитайский*. Модель 4: *псевдо-* ‘не настоящий’ + *китайский* → *псевдокитайский*.

### Смешанный префиксально-суффиксальный способ

Смешанным способом образованы наречие и глагол. Наречие *по-китайски* мотивировано прилагательным и образуется с конфиксом *по-...-и*. Модель 1. *по-* + *китайский* + *-и* → *по-китайски*. «По-китайски, нареч. 1. Как китайцы, как принято у китайцев. 2. На китайском языке» [1. С. 83].

Каузативный глагол *окитаить* образуется с помощью одновременного использования префикса *о-* и глагольного суффикса *-и(ть)*. При деривации наблюдается усечение производящей основы. Модель 2: *о-* + *китај-* + *-и(ть)* → *окитаить*. Национальный корпус содержит единственное словопотребление глагола: *Дело в том, что каждая крупная окраина Китая является княжеством, имеющим своеобразную историю и свой уклад жизни. В связи с этим у каждой окраины имеются свои виды на будущее. Совершенно понятно, что общеимперское китайское правительство приложило не мало усилий, чтобы окитаить окраины* (Биржевые ведомости, 1911.12.04) [10].

По данной продуктивной модели образованы *онемечить, офранцузить* и др., имеются причастные формы *онемеченный, офранцузенный*. Аналогично образование страдательного причастия *окитаить* – *окитаенный*: *Юрта, маленькая снаружи, внутри была еще меньше... Я распорядился, чтобы казаки ставили палатки. Переход от окитаенных тазов на берегу моря к тазам, у которых еще сохранилось так много первобытного, был очень резок* (Арсеньев В.К. По Уссурийскому краю, 1917) [15].

### III Постфиксация

С помощью постфикса *-ся* образуется возвратный глагол *окитаиться*. Модель: *окитаить* + *-ся* → *окитаиться* ‘стать таким, как китайцы’.

Возвратный глагол *окитаиться* в формах индикатива имеет в основном корпусе 6 документов и употреблений 1907-1998 гг., в газетном отсутствует: *Все народы, вторгшиеся в Китай, окитаились* (Померанц Г.С. Записки гадкого утенка, 1998) [10]; *Лицо ее окитаилось, но не стало некрасивым* (Улицкая Л. Бронька, 1988) [15]; *глаза... «окитаились»* (Гинзбург Е.С. Крутой маршрут. Часть 1. 1967) [10]. Причастие *окитаившийся* используется в словосочетаниях *окитаившиеся магометане* – 2 (1891 г.), *гольды* (1923 г.), *монголы 2* (1892 г.), *манчжуры* (2012 г.), *окитаившийся монгол* (1891 и 1926 г.). В основном корпусе 5 документов, 8 вхождений причастия 1892–2012 гг., в газетном словопотребления отсутствуют.

### Сложение

#### Образование сложных имен существительных

Отсубстантивная деривация включает образование сложно-составных слов. От *китайка* ‘яблоня’, ‘плоды яблони’ образованы композиты, относящиеся к терминологической сфере: *бельфлер-китайка* и *кандиль-китайка*: *Возьмем для примера новые сорта яблок, выведенные Мичуриным, такие, как*

*бельфлер-китайка* и *кандиль-китайка*, названия их давно приняты и одобрены народом (Искандер Ф. Созвездие Козлотура, 1966) [10]. Модель 1. Имя существительное + имя существительное → *бельфлер-китайка*, *кандиль-китайка*. Модель 2. существительное с гендерной семантикой *женщина* + имя существительное со значением лица → феминитив *женщина-китайка*: В статье описываются критерии отбора контекстов для изучения художественного образа *женщины-китайки* в романе Эми Тэн [14. С. 86-95]. Номинация образована по продуктивной в современном языке модели [7] и занимает промежуточное положение между сложным словом и словосочетанием. Аналитические конструкции с гендерным компонентом включают также номинацию *девушка-китайка*.

Активно образование сложных слов с гибридными морфемами. В последние десятилетия словарь пополнился дериватами с суффиксоидами *-вед*, *-фил*, *-ман*, *-люб* и др. [9]. Большое количество текстов, вошедших в НКРЯ, а также размещенных в сети Интернет, содержат образования *китаефил*, *китаеман*, *китаелюб* 'любитель, приверженец всего китайского': *Потом, уже вечерком, мы (Ида Павловна и я) сделали визиты: вдове, супруге Эрдэни-вана, и Джон-вану (китаефилу)* (Козлов П.К. Географический дневник Тибетской экспедиции 1923-1926 гг. № 1.1923-1924) [10]; *Вот так, дорогой ты наш китаеман* ([https://www.politforums.net/economics/1490380565\\_37.html](https://www.politforums.net/economics/1490380565_37.html)); *Борис Вахтин, аристократ и ценитель экзотики, признанный китаелюб, ездил отсюда-туда продуктивно с пустыми руками по-барски за милую душу купейной плацкартой. Бориса предостерегали не забывать об опасности пекла культурной революции. Свои впечатления Вахтин свежо излагал в лекциях о Китае* (Губин В. А вы куда, ребята? // «Звезда», 2003) [15]. Потенциальным словом является номинация противника китайского *китаефоб*. Модель 7. Китай / китайский + *-е* + суффиксоид *-вед* / *-люб* / *-фил* / *-ман* → *кита-е-вед*, *кита-е-люб*, *кита-е-фил*, *кита-е-ман*.

К *Китай* восходит название науки *китай-е-ведени-е* [12], образованное сложением с полиморфным блоком. Модель 6. Китай + *-е* + *-ведение* → *китаеведение*.

### Аббревиация

На основе словосочетаний образуются названия страны и известной железной дороги. Модель 13. Словосочетание + аббревиация → буквенная аббревиатура: Китайская Народная Республика → КНР; Китайско-Восточная железная дорога → КВЖД, *Китайская Чанчуньская железная дорога* → КЧЖД, *Всекитайское собрание народных представителей* → ВСНП.

### Контаминация

Композиция включает в себя деривацию по окказиональным моделям контаминации [8]. Интернет-комментарию фиксируют неологизм *китаеномика* 'китайская экономика, экономика Китая', образованное совмещением двух слов: *Китай*, *китайская* и *экономика*. Используется отыменная модель с усечением начала второго мотивирующего слова. Семантика контаминанта складывается из совокупности сем мотивирующих слов и включает приращение. ассоциации с быстрым развитием, особым феноменом китайской экономики (появлением в мире огромного количества товаров китайского производства) на основе фоновых знаний носителей языка. Приведем фрагмент обсуждения компьютеров и его составляющих от разных производителей, которое состоялось 25.10.2013: *А эти системы могут быть практически «вечными». И еще 20 лет могут проработать. И этому есть объективные причины: 1) во времена 286/386/486/PI/PII (80-е/90-е) электроника была на порядки проще (как процы, так и все, что есть на матерях) – следовательно, надежнее просто уже в силу этого. 2) большинство тогдашних процов имело маленький TDP и даже в активном охлаждении не нуждалось, поэтому пыль им не так не страшна, как последующим и современным. 3) тогда еще не набрала силу «китаеномика», и матери и прочие компоненты этих компов в 80-е и еще даже в 90-е делались в USA и Japan. И качество этих матерей было тоже на порядок выше, чем в последние 15 лет* (<https://forum.overclockers.ua/viewtopic.php?t=92218&start=20>). В конструкции *не так не* повтор отрицательной частицы является избыточным.

### Образование сложных имен прилагательных

В русском языке конца XX – начала XXI вв. активно образуются сложные слова с полиморфными блоками *-балльный*, *-язычный* (*стобалльный*, *русскоязычный*, *англоязычный* и т.п.). Мотивирующее прилагательное *китайский* с полиморфным блоком образует сложное прилагательное

китайскоязычный: На страницах февральского выпуска **китайскоязычного** издания журнала "Playboy" появились фотографии члена парламента Тайваня 41-летней Ю Юхсии (Вечерняя Москва, 2002.02.07) [10]; Как основной партнер GM, в понедельник шанхайский автопроизводитель заявил, что "у компании достаточно уверенности и возможностей для того, чтобы поддержать здоровое и стабильное развитие совместного предприятия", сообщает во вторник **китайскоязычный** портал газеты Wall Street Journal (РИА Новости, 2009.06.02) [10]. Модель 1. Имя прилагательное китайский + -язычный → китайскоязычный.

Большая группа сложных слов образована с помощью сложения прилагательного *китайский* в позиции первого или второго компонента композита с интерфиксами -о-, -е-. Модель 2. Имя прилагательное + -о- + *китайский* → *американ-о-китайский*, *англ-о-китайский*, *инд-о-китайский*, *советск-о-китайский*, *японск-о-китайский*, *япон-о-китайский*. Модель 3. *китайский* + -о- + имя прилагательное → *китайск-о-американский*, *китайск-о-советский*, *китайск-о-японский*. Модель 4. Имя прилагательное + -е- + *китайский* → *древн-е-китайский*. Модель 5. Местоимение + -е- + *китайский* → *вс-е-китайский*.

Помимо данных дериватов с интерфиксами, зафиксированных [17], корпус включает композиты с прилагательными: *южный*, *северный*, *старый*, *российский*, в качестве 1-го компонента: *южно-китайский диалект*, *город*, *остров Хайнань*, *северокитайский порт*, *северокитайская провинция*, *старокитайская традиция*, *российско-китайская граница*. Прилагательное *южнокитайский* не является неологизмом, он представлен в НКРЯ 4 документами и вхождением в основном корпусе (1937, 1960, 2006 гг.) и 51 документом, 54 вхождениями 2000-2014 гг. в газетном. Прилагательное *северокитайский* имеется в основном и газетном корпусах (4 документа и словоупотребления 1886, 2008, 2012 и 2013 гг.).

За пределами НКРЯ активно используется композит *русско-китайский*, образованный с помощью интерфикса от прилагательных *русский* и *китайский*; данный композит характеризуется широкой синтагматикой: *русско-китайская война*, *граница*, *русско-китайские отношения*, *русско-китайский переводчик*, *словарь*, *разговорник*, *конфликт*, *пиджин*. Последний термин репрезентативен в лингвистической литературе [5; 13].

Сложными словами являются имена собственные, названия важных объектов. Китайско-Восточная железная дорога: *Тогда только что уступили, продали, променяли, отдали за так японцам Китайско-восточную железную дорогу, и в магазинах появились неслыханные товары - консервированная соя и тонкие благородные ткани - трико, коверкот* (Домбровский Ю.О. Факультет ненужных вещей, часть 3. 1978) [10].

### Семантическая деривация существительных

Динамика анализируемого словообразовательного гнезда обусловлена активностью семантической деривации.

Метонимический перенос обуславливает возможность употребления слова *китаец* в качестве номинации человека, который жил в Китае, интересуется Китаем и т.п.:

*Доктор экономических наук Карим Масимов был председателем правления Народного сберегательного банка, министром транспорта и коммуникаций, помощником президента, вице-премьером по экономике и бюджетному планированию. По национальности новый премьер — наполовину уйгур, учился в Китае и знает китайский. За это Масимов в Астане называют «китаец», а теперь заговорили о новом прокитайском курсе Казахстана («Китаец» в правительстве // РБК Daily, 2007.01.12) [10].*

В результате аналогичного переноса образуются *американец* в значении 'человек, побывавший в Америке, приехавший из Америки', *англичанка* 'преподаватель английского языка', *немка* 'преподаватель немецкого языка' и т.п.

Инновационной чертой ономазиологии современного словообразования выступает активный рост группы слов, называющих марки машин и их владельцев. При этом используются как механизмы аффиксального словообразования, так и появление у единиц с семантикой этнической принадлежности *немец*, *японец* и др. новых ЛСВ с предметным значением. Так, *немец* – это автомобиль «Фольцваген», произведенный в Германии, *японец* – «Мицубиши» из Японии, соответственно *китаец* – автомобиль китайского производства, китайской сборки. Интернет-магазин *Китаец* предлагает запчасти для китайских автомобилей ([www.kitaets.ru](http://www.kitaets.ru)). Кроме того, существительное *китаец* используется в значении 'наркотик'.

### Семантическая деривация прилагательных

Синонимичные прилагательные *китайчатый* и *китаечный* относятся к устаревшей лексике: *китайчатый* ая, ое. *Устар.* Относящ. к китайке (1. Китайка), сшитый из нее; *Китаечный*, ая, ое. *Устар.* То же, что *китайчатый*» [1. С. 82-84]. В приведенных иллюстрациях прилагательные употребляются в словосочетаниях: *китайчатый илафрок, халат, китайчатые сарафаны, китаечная фабрика.*

В современной речи прилагательные *китайчатый* и *китаечный* используются в значении, не имеющем отношения к ткани. Прилагательное *китайчатый* образовано с помощью форманта *-чат(ый)*, который имеет значение ‘напоминающий каким-нибудь качеством или свойством то, сделанный по образцу того, что названо мотивирующим словом’ [2. С. 502]. Примеры: *дымчатый, лапчатый, репчатый* – образованы по отсубстантивной модели: *дым* → *дымчатый*; аналогично: *Китай* → *китайчатый* в значении ‘имеющий черты китайского, сходство с китайским, китайского происхождения’: *китайчатая Таня, краса, дева*: У «луноликой», «со стальными, как Ладога, глазами» героини романа П. Крусанова мать была китаянка, отсюда необычная красота девушки: *Зимой китайчатая Таня и маленький Иван, взявший от матери лишь нежную смуглоту кожи, жили в городском доме...; И высоколобые умники, и небрежно-образцовые питерские франты, как истые ценители изящного, радостно обольщались ее изысканной китайчатой красой; Петр остановился и посмотрел в стальные глаза китайчатой девы; Нет сомнений, китайчатая дева знала толк в любви...* [3].

Прилагательное *китаечный* в значении ‘китайский’: *Мой «китайский» язык оказался не так уж «китаечен»; на нем отчасти объяснялись и в кружке Станкевича...* (Белый А. Начало века, 1930) [15].

У данных прилагательных можно констатировать наличие значений, не получивших фиксации в словарях и связанное со сменой мотивирующего слова: *китайчатая дева* – это девушка *китайского* происхождения, *китаечный язык* – не вполне *китайский*.

Таким образом, производные мотивированные слова, входящие в словообразовательное гнездо с вершиной *Китай*, включают слова разных частей речи: имен существительных, (образованных префиксальным, суффиксальным способами, сложением, аббревиацией, семантической деривацией) и прилагательных (образованных префиксальным, суффиксальным способами, сложением, семантической деривацией), глаголов (образованных префиксально-суффиксальным и постфиксальным способами), наречия (образованного префиксально-суффиксальным способом).

Полный состав словообразовательного гнезда включает следующие нарицательные и собственные слова: американо-китайский, англо-китайский, антикитайский, бельфлер-китайка, всекитайский, ВСНП ‘Всекитайское собрание народных представителей’, девушка-китаянка, древнекитайский, женщина-китаянка, индо-китайский, кандиль-китайка, КВЖД ‘Китайско-Восточная железная дорога’, КЧЖД ‘Китайская Чанчуньская железная дорога’, китаевед, китаеведение, китаеведческий, китаелюб, китаеман, китаеномика, китаефил, китаёза, китаец ‘мужчина китайского происхождения’, китаец ‘автомобиль’, китаец ‘наркотик’, китаечный ‘относящийся к китайке (ткань)’ и ‘китайский’, китаист, китаистика, китаистка, китайка ‘яблоня’, китайка ‘ткань’, китайка ‘женщина китайского происхождения’, китайский, китайско-американский, китайско-советский, китайскоязычный, китайско-японский, китайчатый ‘относящийся к китайке (ткань)’ и ‘имеющий черты китайского, сходство с китайским’, китайчонок, китаянка, КНР, некитаец ‘мужчина некитайского происхождения’, некитаянка ‘женщина китайского происхождения’, некитайка ‘вещь, сделанная не в Китае’, некитайский, окитаить, окитаенный, окитаиться, окитаившийся, по-китайски, прокитаец ‘человек, действующий в интересах китайцев’, прокитайский, псевдокитайский, российско-китайский, русско-китайский, северокитайский, советско-китайский, старокитайский, южнокитайский, Южно-Китайское море, японо-китайский, японско-китайский.

Дериваты разнообразны по семантике и представляют собой 1) наименования человека по этническому признаку: *китаец, китайка, китаянка, некитаец, некитаянка, женщина-китаянка*; по профессиональной деятельности: *китаевед, китаист, китаистка*; по качествам, свойствам: *китаефил, китаеман*; 2) названия предметов, выращенных или произведенных / не произведенных в Китае: *китайка ‘яблоня’, китаец ‘автомобиль’ и ‘наркотик’, китайка ‘ткань’, некитайка ‘предмет некитайского производства’*; 3) названия признаков предмета и лица: *китайский, китайчатый, китаечный, китайско-российский* и др.; 6) название признака по действию: *по-китайски*; 7) обозначение абстрактного понятия: *китаеномика*; 8) название действий: *окитаить(ся)*; 9) имена собственные, включающие название страны (КНР ‘Китайская Народная Республика’), железной дороги (КВЖД и



КЧЖД), гидронима (*Южно-Китайское море*). Расширение ономаσιологических групп отражает продуктивные явления современной номинации. Наблюдается повторное использование суффиксальной модели, в результате чего появляется новый этноним женского рода *китайка* 'китаянка, женщина из Китая'. Архаичные прилагательные не уходят из речи, но приобретают новые значения, позволяя автору текста выразить свою индивидуальность. В анализируемом словообразовательном гнезде отсутствует абстрактное существительное с суффиксом *-ость* при наличии в современном языке окказионализмов *русскость*, *немецкость* и других.

Активно используются префиксальные модели с *не-*, *анти-*, *про-* и *псевдо-* именной деривации, продуктивные модели сложения с полиморфемным компонентом *-язычный*, с суффиксоидами *-фил*, *-ман* и т. п.

Среди дериватов преобладают узуальные слова, единичным окказионализмом выступает контаминант.

Словообразовательное гнездо, вершиной которого является слово *Китай*, в настоящее время насчитывает более полусотни дериватов, образованных по 35 моделям.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Большой академический словарь русского языка / ред. К.С. Горбачевич. Т. 8. М.; СПб.: Наука, 2007. 840 с.
2. Ефремова Т.Ф. Толковый словарь словообразовательных единиц русского языка. М.: АСТ, Астрель, 2005. 636 с.
3. Крусанов П. Укус ангела // Октябрь. 1999. № 12. С. 44, 62.
4. Лопатин В.В. Улуханов И.С. Словарь словообразовательных аффиксов современного русского языка. М.: Издательский центр «Азбуковник», 2016. 812 с.
5. Ма На Харбинский русско-китайский пиджин первой половины XX века и его влияние на русский и китайский языки и культуры // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов, 2015. № 8. Ч. 3. С. 122-127.
6. Минеева З.И. Агентивы с суффиксом *-ист* в современном русском языке // Вестн. Удм. ун-та. Сер. История и филология. 2016. Т. 26, вып. 2. С. 101-108.
7. Минеева З.И. Композиты с компонентами женщина, мужчина в русском языке XXI в. // Научное наследие Б.Н. Головина в свете актуальных проблем современного языкознания (к 100-летию со дня рождения Б.Н. Головина): сб. ст. по материалам Междунар. науч. конф. Нижний Новгород: ДЕКОМ, 2016. С. 324-328.
8. Минеева З.И. Контаминация в образовании номинаций человека // Вестн. Удм. ун-та. Сер. История и филология. 2015. Т. 25, вып. 2. С. 58-68.
9. Минеева З.И. Сложение с суффиксоидами // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 3. Ч. 3. С. 133-135.
10. Национальный корпус русского языка: электронный ресурс. URL: [www.ruscorpora.ru](http://www.ruscorpora.ru) (дата обращения 07.2019)
11. Новейший большой толковый словарь русского языка / Гл. ред. С.А. Кузнецов. СПб.: Норинт, М.: РИПОЛ-классик, 2008. 1536 с.
12. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеол. выражений. М.: А ТЕМП, 2007. 941 с.
13. Перехвальская Е.В. Русско-китайский пиджин и русский «интерязык» // Acta Linguistica Petropolitana. Труды Института лингвистических исследований. 2013. № 3. С. 331-345.
14. Постникова Е.А. Анализ прямых идентификаторов художественного образа *женщины-китайки* в романе Э. Тэн «The Joy Luck Club» // Филология и человек. Барнаул, 2016. С. 86-95.
15. Российский энциклопедический словарь. М.: Большая Российская энциклопедия, 2001. 2015 с.
16. Русская грамматика. Т. 1. М.: Наука, 1980. 783 с.
17. Тихонов А.Н. Словообразовательный словарь русского языка: в 2 - х т. Т. 1. М.: Русский язык, 1990.
18. Толковый словарь русского языка с включением вселений о происхождении слов / под ред. Н.Ю.Шведовой 2008 г. М., 2008.
19. Химик В.В. Большой словарь русской разговорной речи. СПб.: НОРИНТ, 2004. 762 с.

Поступила в редакцию 14.11.2019

Минеева Зоя Ивановна, доктор филологических наук, доцент  
ФГБОУ ВО «Петрозаводский государственный университет»  
185910, Россия, г. Петрозаводск, пр. Ленина, 33  
E-mail: [zmineeva@rambler.ru](mailto:zmineeva@rambler.ru)

**Z.I. Mineeva****WORD-FORMING GROUP CHINA IN MODERN RUSSIAN**

DOI: 10.35634/2412-9534-2019-29-6-942-952

The article deals with derivatives, directly or indirectly motivated by the noun *China*, being one word formation nest. Corpus analysis, as well as semantic and word formation analysis have been used. The research material includes encyclopedic and explanatory dictionaries of 21<sup>st</sup> century, the word-building dictionary, the Russian National Corpus, scientific and journalistic texts. The conclusion is that the words derived from the noun *China* include nouns, adjectives, adverb, verbs and are formed by affixes (prefixes, suffixes, prefixes-suffixes); by addition, including addition with affixoids, interfixes; by abbreviation and contamination; semantic derivation. The large number of derivatives are complex nouns, as well as names and nouns formed using prefixes and suffixes. In total there are 35 productive word-formation models, according to which more than 50 derivatives are formed from the word *China*.

*Keywords:* word formation nest, addition, affixation, semantic derivation, Russian National Corpus.

## REFERENCES

1. Bol'shoj akademicheskij slovar' russkogo yazyka [The large academic dictionary of the Russian language] / red. K.S. Gorbachevich. T. 8. M.; SPb.: Nauka, 2007. 840 p. (In Russian)
2. Efremova T.F. Tolkovyj slovar' slovoobrazovatel'nyh edinic russkogo yazyka. [Explanatory dictionary of word-formation units of the Russian language] M.: AST, Astrel', 2005. 636 p. (In Russian)
3. Krusanov P. Ukus angela [Angel bite] // «Oktyabr», 1999, №12.. Pp. 44; 62. (In Russian)
4. Lopatin V.V. Uluhanov I.S. Slovar' slovoobrazovatel'nyh affiksov sovremennogo russkogo yazyka. [Dictionary of word-building affixes of the modern Russian language] M.: Izdatel'skij centr «Azbukovnik», 2016. 812 p. (In Russian)
5. Ma Na Harbinskij russko-kitajskij pidzhin pervoj poloviny XX veka i ego vliyanie na russkij i kitajskij yazyki i kul'tury [Harbin Russian-Chinese pidgin of the first half of the XX century and its impact on Russian and Chinese languages and cultures] // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. Tambov, 2015. № 8. Ch. 3. Pp. 122-127. (In Russian)
6. Mineeva Z.I. Agentivy s suffiksom -ist v sovremennom russskom yazyke [Agents with the suffix -ist in modern Russian] // Vestnik Udmurtskogo universiteta. Seriya Istoriya i filologiya. 2016. T. 26. Vyp. 2. Pp. 101-108. (In Russian)
7. Mineeva Z.I. Kompozity s komponentami zhenshchina, muzhchina v russskom yazyke XXI v. [Composites with components woman, man in Russian language of the XXI century] // Nauchnoe nasledie B.N. Golovina v svete aktual'nyh problem sovremennogo yazykoznaniya (k 100-letiyu so dnya rozhdeniya B.N. Golovina): sb. st. po materialam Mezhdunar. nauch. konf. Nizhnij Novgorod : DEKOM, 2016. Pp. 324-328. (In Russian)
8. Mineeva Z.I. Kontaminaciya v obrazovanii nominacij cheloveka [Contamination in the education of human nominations] // Vestnik Udmurtskogo universiteta. Seriya Istoriya i filologiya. 2015. T. 25, Vyp. 2. Pp. 58-68. (In Russian)
9. Mineeva Z.I. Slozhenie s suffiksoidami [Suffixoid Addition] // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. 2017. №3. Ch. 3. Pp. 133–135. (In Russian)
10. Nacional'nyj korpus russkogo yazyka: elektronnyj resurs. [National corps of the Russian language: electronic resource] Rezhim dostupa: www.ruscorpora.ru (data obrashcheniya 07.2019) (In Russian)
11. Novejshij bol'shoj tolkovyj slovar' russkogo yazyka [The latest large explanatory dictionary of the Russian language] / Gl. red. S.A. Kuznecov. SPb.: «Norint», M.: «RIPOLklassik», 2008. 1536 p. (In Russian)
12. Ozhegov S. I., Shvedova N. Yu. Tolkovyj slovar' russkogo yazyka : 80 000 slov i frazeol. vyrazhenij. [Explanatory dictionary of the Russian language] M.: A TEMP, 2007. 941 p. (In Russian)
13. Perekhval'skaya E.V. Russko-kitajskij pidzhin i russkij «interyazyk» [Russian-Chinese Pidgin and Russian "Interlanguage"] // Acta Linguistica Petropolitana. Trudy Instituta lingvistichestskih issledovanij. 2013. № 3. Pp. 331-345. (In Russian)
14. Postnikova E.A. Analiz pryamyh identifikatorov hudozhestvennogo obraza zhenshchiny-kitayanki v romane E. Ten «The Joy Luck Club» [Analysis of the direct identifiers of the artistic image of a Chinese woman in E. Ten's novel "The Joy Luck Club"] // Filologiya i chelovek. Barnaul, 2016. Pp. 86-95. (In Russian)
15. Rossijskij enciklopedicheskij slovar' [Russian Encyclopedic Dictionary] M.: Bol'shaya Rossijskaya enciklopediya, 2001. 2015 p. (In Russian)
16. Russkaya grammatika. [Russian grammar] T. 1. M.: Nauka, 1980. 783 p. (In Russian)
17. Tihonov A.N. Slovoobrazovatel'nyj slovar' russkogo yazyka: v 2 - h t. [Word-formation dictionary of the Russian language] T. 1. M.: Russkij yazyk, 1990. (In Russian)
18. Tolkovyj slovar' russkogo yazyka s vklucheniem vselenij o proiskhozhdenii slov [Explanatory dictionary of the Russian language with the inclusion of introductions about the origin of words] / pod red. N.Yu.Shvedovoj. 2008. M., 2008. (In Russian)

19. Himik V.V. Bol'shoj slovar' russkoj razgovornoj rechi. [Large dictionary of Russian colloquial speech] SPb.: NORINT, 2004 762 p. (In Russian)

Received 14.11.2019

Mineeva Z.I., Doctor of Philology, Associate Professor  
Petrozavodsk State University  
Lenina pr, 33, Petrozavodsk, Russia, 185910  
E-mail: zmineeva@rambler.ru